

Individual Agreement

Adapted Lief Science - online Studium

für ukrainische Studierende

DAAD Projekt ID 57650509

Ukraine digital: Studienerfolg in

Krisenzeiten sichern (2022)

Study program

"Agriculture"

Bachelor HSWT

Індивідуальний договір

Прикладні природничі науки - онлайн

навчання для українських студентів

DAAD Projekt ID 57650509

**Цифрова Україна: забезпечення
академічного успіху під час кризи (2022)**

Програма навчання

"Сільське господарство (кампус

Тріздорф)"

Бакалавр HSWT

at the Weihenstephan-Triesdorf University
of Applied Sciences

Triesdorf-Weidenbach, Germany (HSWT)

1 September 2022 – 31 December 2022

Advanced English,

Project Management (Project Planning),

German as a Second Foreign Language. German

after English,

в Університеті прикладних наук

Вайєнштефан-Тріздорф

Тріздорф-Вайденбах, Німеччина (HSWT)

1 вересня 2022 – 31 грудня 2022

Поглиблена англійська, Управління проектами,

Німецька мова як друга іноземна. Німецька

після англійської,

Participant:

Tetiana Myrna, 28.10.2003

Tsiolkovskoho 42, 36023,

Poltava

Учасник:

Тетяна Мирна, 28.10.2003

36023 м. Полтава, вул. Тсіольковського

42

The project supports students of HSWT partner universities, who are still in Ukraine by the offer of an exchange semester at HSWT and the participation at HSWT organised online lectures.

- Students of the Ukrainian partner universities of HSWT can apply to get a scholarship.
- The students will be enrolled at HSWT, have access to online lectures and receive a scholarship of 200€/month from September to December 2022.
- Students can achieve up to 30 EC from HSWT.

Проект підтримує студентів університетів-партнерів HSWT, які все ще перебувають в Україні, пропонуючи семестр обміну в HSWT та участь у організованих HSWT онлайн-лекціях.

- Студенти українських університетів-партнерів HSWT можуть подати заявку на отримання стипендії.
- Студенти будуть зараховані до HSWT, матимуть доступ до онлайн-лекцій і отримуватимуть стипендію у розмірі 200 Євро на місяць з вересня по грудень 2022 року.
- Студенти можуть отримати до 30 EC від HSWT.



Conditions of Participation

1. Scholarship

- **Benefits**

For the participation at the online Semester, the University of Applied Sciences Weihenstephan-Triesdorf will provide 200,00 EUR scholarship per full month (or a proportion thereof according to the duration of participation) from which participants will have to cover enrollment fees and, if needed, the bank transfer cost. The scholarship will be paid for the participation at courses from September to December 2022.

The scholarship will be transferred to the personal bank account of the participant.

- **Terms and conditions**

The scholarships can only be provided for Ukrainian students and only for as long as the scholarships can only be provided for Ukrainian students and only for as long as the Ukraine is their country of residence..

2. Privacy

Note: In terms of Section 4 of the Bavarian Law of Data Protection (BayDSG), the processing of personal data by a public body is allowed if it is necessary for the performance of a task for which the controller is responsible. Personal data not taken from generally accessible sources shall be taken with the consent of the person concerned (§ 4 (2) BayDSG). Therefore, the participants give their consent to having their individual data stored, evaluated and forwarded to third parties only insofar as is necessary for the online Semester and for getting in contact for planned alumni activities (e.g. information through email about HSWT IMA - Newsletter and HSWT annual review). Participants authorize HSWT that photos are also taken and may be used for e.g. newsletters, booklet of participants, lists of participants and internal documentation. The course management of the HSWT, on the other hand, is obliged to adhere to legal privacy requirements (following DSGVO and EC Regulation 2018/1725). Participants also give their consent that they might fully or partly be seen and/or heard in the recordings of online sessions in Zoom. The participant can informally object to this aforementioned consent at any time and without any disadvantages. HSWT has a licensing agreement with Zoom and ensures adherence to the confidentiality policy.

Умови участі

1. Стипендія

- **Переваги**

Для участі в онлайн-семестрі Університета прикладних наук Вайєнштефан-Тріздорф буде надана стипендія в розмірі 200,00 Євро в місяць (або частину відповідно до тривалості навчання), з якої; учасники повинні покрити студентські вступні внески та, якщо потрібно, вартість банківського переказу. Стипендія виплачуватиметься за участь у навчальних курсах з вересня по грудень 2022 року.

Стипендія буде перерахована на особистий банківський рахунок учасника.

- **Правила та умови**

Стипендії можуть надаватися лише українським студентам і лише протягом того періоду, поки Україна є країною їхнього фактичного перебування (проживання).

2. Конфіденційність

Примітка: відповідно до розділу 4 Закону Баварії про захист даних (BayDSG), обробка персональних даних державним органом дозволяється, якщо це необхідно для виконання завдання, за яке відповідає контролер. Персональні дані, отримані не з загальнодоступних джерел, повинні бути отримані за згодою відповідної особи (§ 4 (2) BayDSG). Тому учасники дають свою згоду на зберігання, оцінку та передачу їхніх особистих даних третім сторонам лише в тій мірі, в якій це необхідно для онлайн-семестру та для зв'язку щодо запланованих заходів для випускників (наприклад, інформація електронною поштою про HSWT IMA – інформаційний бюлетень і щорічний огляд HSWT). Учасники дозволяють HSWT також робити фотографії та використовувати їх, наприклад, для інформаційних бюлетенів, буклетів учасників, списків учасників та внутрішньої документації. Керівництво курсу HSWT, з іншого боку, зобов'язане дотримуватись юридичних вимог конфіденційності (відповідно до DSGVO та Регламенту ЄС 2018/1725). Учасники також дають згоду на те, що їх можна повністю або частково бачити та/або чути в записах онлайн-сесій у Zoom. Учасник може неформально заперечити проти цієї вищезгаданої згоди в будь-який час і без будь-якого пояснення. HSWT має ліцензійну угоду з Zoom і



забезпечує дотримання політики
конфіденційності.

3. Force Majeure

In case the termination by the participant due to "force majeure", i.e. an unforeseeable exceptional situation or event beyond the participant's control and not attributable to error or negligence on his/her part, the participant shall be entitled to receive the amount foreseen until the continuation of the studies is possible.

4. Applicable Law and competent court

German law governs the Agreement excluding the rules of private international law. The court in Munich is competent and shall have sole jurisdiction to hear any dispute between the institution and the participant concerning the interpretation, application or validity of this Agreement, if such dispute cannot be settled amicably.

Participant

Tetiana Myrna, gender: f

Date of birth: 28.10.2003

Nationality: Ukraine

email address:

tetiana.myrna@st.pdaa.edu.ua

Bank details

Name of the bank: JSC CB PRIVATBANK

Account holder: Tetiana Myrna

IBAN: UA813052990262026400937537623

BIC: PBANUA2X

Declaration of compliance

I, Tetiana Myrna, hereby declare that I understand the objectives of the International Summer Programme "Agriculture, Food and Nutrition" in the Federal Republic of Germany,

3. Форс-мажор

У разі розірвання учасником договору через «форс-мажорні обставини», тобто непередбачувану надзвичайну ситуацію чи подію, яка не залежить від учасника і не пов'язана з помилкою чи недбалістю з його/її боку, учасник має право на отримання передбаченої суми до можливого продовження навчання.

4. Застосовне законодавство та компетентний суд

Угода регулюється законодавством Німеччини, за винятком норм міжнародного приватного права. Суд у Мюнхені є компетентним і має виключну юрисдикцію для розгляду будь-яких суперечок між установою та учасником щодо тлумачення, застосування або чинності цієї угоди, якщо таку суперечку неможливо вирішити мирним шляхом.

Учасник

Тетяна Мирна, стать: ж

Дата народження: 28.10.2003

національність: Україна

адреса електронної пошти:

tetiana.myrna@st.pdaa.edu.ua

Банківські реквізити

Назва банку: ПриватБанк

Власник рахунку: Тетяна Мирна

IBAN: UA813052990262026400937537623

BIC: PBANUA2X

Декларація про відповідність

Я, Тетяна Мирна, цим заявляю, що розумію цілі Міжнародної літньої програми «Сільське господарство, продовольство та харчування» у Федеративній Республіці Німеччина,

acknowledge the Conditions of Participation, agree to comply with the medical requirements and current regulations of overcoming the COVID-19 pandemic, realistically evaluate the risks of the COVID-19 pandemic and will participate in this course.

погоджуюся з умовами участі, погоджуюся дотримуватися медичних вимог і чинних правил подолання Пандемія COVID-19, реалістично оцінюю ризики пандемії COVID-19 та буду приймати участь у цьому курсі.

B/Hava, 16.09.2022

(Place and date)

Колмава, 16.09.2022

(Місце і дата)



(Signature)



(Підпис учасника)

Triesdorf, 16.09.2022

(Place and date)

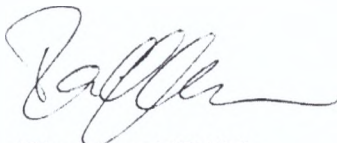
Тріздорф, 16.09.2022

(Місце і дата)

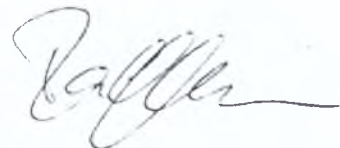


WEIHENSTEPHAN · TRIESDORF
University of Applied Sciences

Hochschule Weihenstephan-Triesdorf
Marktgrabenstr. 36 | 91746 Weidenbach | Germany
T +49 9676 654 0 | F 654 4010
www.hswt.de



(Signature HSWT)



(Підпис HSWT)

Prof. Dr. Ralf Schlauderer
Vice President for Academic National and
International Continuing Education
Head of HSWT International School

Проф. Др. Ральф Шлаудерер
Віце-президент з академічної національної
та міжнародної неперервної освіти
Керівник міжнародної школи HSWT